RWANDA REVENUE AUTHORITY
TAXES FOR GROWTH AND DEVELOPMENT

KG 4 Ave 8, Kimihurura, P.O. Box 3987 Kigali, Rwanda

LEGAL AND BOARD SECRETARIAT

ICYEMEZO RUSANGE CYAFASHWE NA KOMISERI MUKURU KIREBANA N'INGINGO YA 50 IGIKA CYA 1, N'IYA 51 IGIKA CYA 1 (4°) Z'ITEGEKO N° 16/2005 RYO KUWA 18/08/2005 RIGENA IMISORO ITAZIGUYE KU MUSARURO NK'UKO RYAHINDUWE KANDI RIKUZUZWA KUGEZA UBU

PUBLIC RULING ISSUED BY THE COMMISSIONER GENERAL ON ARTICLES 50 PARAGRAPH I, AND 51 PARAGRAPH 1 (4°) OF THE LAW N° 16/2005 OF 18/08/2005 ON DIRECT TAXEX ON INCOME AS MODIFIED AND COMPLEMENTED TO DATE

DECISION PUBLIQUE PRISE PAR LE COMMISSAIRE GENERAL EN RAPPORT AVEC LES ARTICLES 50 ALINEA 1 ET 51 ALINEA 1 (4°) DE LA LOI N° 18/08/2005 PORTANT IMPOTS DIRECTS SUR LE REVENU TELLE QUE MODIFIEE ET COMPLETEE A CE JOUR

ICYEMEZO RUSANGE CYAFASHWE NA KOMISERI MUKURU KIREBANA N'INGINGO YA 50 IGIKA CYA 1, N'IYA 51 IGIKA CYA 1 (4°) Z'ITEGEKO N° 16/2005 RYO KUWA 18/08/2005 RIGENA IMISORO ITAZIGUYE KU MUSARURO NK'UKO RYAHINDUWE KANDI RIKUZUZWA KUGEZA UBU	PUBLIC RULING ISSUED BY THE COMMISSIONER GENERAL ON ARTICLES 50 PARAGRAPH 1, AND 51 PARAGRAPH 1 (4°) OF THE LAW N° 16/2005 OF 18/08/2005 ON DIRECT TAXEX ON INCOME AS MODIFIED AND COMPLEMENTED TO DATE	DECISION PUBLIQUE PRISE PAR LE COMMISSAIRE GENERAL EN RAPPORT AVEC LES ARTICLES 50 ALINEA 1, ET 51 ALINEA 1 (4°) DE LA LOI N° 18/08/2005 PORTANT IMPOTS DIRECTS SUR LE REVENU TELLE QUE MODIFIEE ET COMPLETEE A CE JOUR
Igika cya 1 cy'ingingo ya 50 y'Itegeko n° 16/2005 ryo kuwa 18/08/2005 rigena imisoro itaziguye ku musaruro nk'uko ryahinduwe kandi rikuzuzwa kugeza ubu iteganya ibipimo by'umusoro ku musaruro ukomoka ku kazi.	Paragraph 1 of article 50 of the Law n° 16/2005 on Direct Taxes on income as modified and complemented to date provides for employment income tax (pay as you earn) rates.	L'Alinéa 1 de l'Article 50 de la Loi n°16/2005 portant impôts directs sur le revenu telle que modifiée et complétée à ce jour prévoit les taux de l'impôt sur le revenu d'emploi.
Naho igika cya 1 (4°) cy'ingingo ya 51 y'iryo tegeko, igateganya ko amafaranga yishyurwa kuri za serivisi harimo n'amafaranga ya serivisi z'imicungire n'iza tekiniki, asoreshwa umusoro ufatirwa wa 15%.	Paragraph 1 (4°) of Article 51 of the above mentioned law, provides for a 15% withholding tax on service fees including management and technical service fee.	L'alinea 1 (4°) de l'article 51 de la loi ci-haut citée, prévoit une retenue à la source de 15% sur les frais de service, y compris les frais de gestion et de service technique.
Mu gushyira mu bikorwa izo ngingo, hagaragaye imyumvire itandukanye, ku kibazo cyo kumenya niba mu gihe umukozi afite amasezerano yo gutanga serivisi y'ubugishwanama, ariko mu	The application of these articles revealed divergent interpretations on the question of knowing if an employee who signs a consultancy contract, but works in same conditions as a normal employee is subject	L'application de ces articles a révélé des interprétations divergentes sur la question de savoir si un employé qui signe un contrat de consultance, mais qui travail dans les mêmes conditions qu'un employé

mikorere akaba adatandukanye n'umukozi usanzwe, niba asoreshwa umusoro ku musaruro uturuka ku kazi, ubarwa nk'uko biteganywa n'igika cya 1 cy'ingingo ya 50 yavuzwe haruguru, cyangwa niba asoreshwa umusoro ufatirwa wa 15%, uteganywa mu ngingo ya 51 igika cya 1 (4°), nayo yavuzwe haruguru.	to employment income tax as provided for under paragraph 1 of article 50 mentioned above, or 15% withholding tax provided for under paragraph 1 (4°) of Article 51 mentioned above.	ordinaire est assujetti à l'impôt sur le revenu d'emploi prévu par l'alinéa 1 de l'article 50 ci-haut citée, ou à la retenue de 15% prévue par l'alinéa 1 (4°) de l'article 51 ci-haut citée.
Dushingiye ku gika cya 1 cy'ingingo ya 50 yavuzwe haruguru iteganya ko umusoro ku musaruro ukomoka ku kazi uvanwa mu mafaranga yishyurwa umukozi ;	Basing on the above mentioned article 50, which provides for employment income tax on payment to an employee;	Nous basant sur l'article 50 ci-haut cité, qui prévoit l'impôt sur le revenu d'emploi applicable au payement fait à un employé;
Dushingiye ku ngingo ya 1 (32) y'Itegeko n° 13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda, isobanura ko umukozi ari umuntu wese wemeye gukorera undi ku gihembo agategekwa nawe cyangwa se ubwibumbe bw'abantu, agakoreshwa na Leta cyangwa undi mukoresha wigenga;	Basing on article 1 (32) of the Law n° 13/2009 of 27/05/2009 regulating labour in Rwanda, which defines an employee (worker) as any person who commits him/herself to put his/her professional activity in return for payment under the direction and authority of another physical or moral, public or private person;	Nous basant sur l'article Premier (32) de la Loi n° 13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda, qui définit une employé (travailleur) comme toute personne qui s'est engagée à mettre son activité professionnelle, moyennant rémunération, sous la direction et l'autorité d'une autre personne, physique ou morale, publique ou privée ;
Twemeje ibi bikurikira :	We have taken the following ruling:	Nous avons pris la décision suivante:

Inzobere yigenga itanga ubujyanama ku bayigana, baba abikorera ku giti cyabo cyangwa ibigo bya Leta irebwa n'umusoro ufatirwa wa 15% ku bihembo zihabwa. Ariko, undi mukozi wese ufite amasezerano y'ubugishwanama, ariko imikorere ye idatandukanye n'iy'umukozi usanzwe, kandi akaba akorera ku mabwiriza y'umukoresha arebwa n'umusoro ku musaruro ukomoka ku kazi.	An independent expert, who provides consultancy services to businesses or governmental institutions is subject to 15% withholding tax on payments. However, any other employee, who signs consultancy contracts, but works under same conditions as normal employees, and work under subordination of the employer, is subject to employment income tax (pay as you earn).	Un expert indépendant, qui fournit des services de consultance aux entreprises ou aux institutions gouvernementales est assujetti à une retenue de 15% sur les paiements. Toutefois, tout autre employé qui signe un contrat de consultance, mais qui travaille dans les mêmes conditions qu'un employé ordinaire, et qui travaille sous la subordination de l'employeur sont assujettis à l'impôt sur le revenu d'emploi.
Bikorewe i Kigali, tariki ..04.../04.../2018 **TUSABE Richard** **Komiseri Mukuru**	**Done at Kigali, on ..04.../04.../2018** **TUSABE Richard** **Commissioner General**	**Fait, à Kigali le ..04.../04.../2018** **Le Commissaire Général** **TUSABE Richard**

RWANDA REVENUE AUTHORITY RRA P.O BOX 3987 KIGALI